

Морт правоэзлөн быдӱс мирись ӱтласа декларация

Примитӱм и паськыта юӱртӱм Генеральной Ассамблеялӱн 217 А (111) резолюцияӱн декабрь 10 лунӱ 1948 годӱ

Кыводз

Медбы тӱдны, что морт семьяись быд членлӱн эм аслас достоинство, а сылӱн ӱткодӱ да мырддытӱм правоэз лоӱ воля, справедливость да лӱнӱ олан понда основаӱн; медбы тӱдны, что морт правоэз нем туйӱ пунктӱм вайӱтис ни умӱль, кӱда морт увтырлӱ оз сет овны совесть сӱртӱ, и что сӱтшӱм мирьыс, кытӱн отирыс пондас авйыны да сернитны повтӱг, а овны нуждатӱг, лоас сӱӱлӱмсянӱ керӱм быдӱнныс понда; и

медбы тӱдны, что колӱ керны быдӱс, медбы мортлӱн пра- воэз дозирайтсисӱ законӱн и эз адззисӱ моггез мортислӱ лӱбтисыны паньт умӱля видзӱмлӱ да дзескӱтӱмлӱ; и

медбы тӱдны, что пыр колӱ отсавны отиррезлӱ ӱртасӱмын; и

медбы тӱдны, что Йитӱм Нацияэзлӱн народдэз гижисӱ вын мортлис медьджьт правоэз, вылына лӱбтисӱ личностьли дон, мужиккезлис да инькаэзлис ӱтыжда правоэз и кутчисисӱ эшӱ ӱнжыка отсавны социальной прогресс да вольнӱ олан бурсӱӱтӱмын; и

медбы тӱдны, что членнэз-государствоэз кӱсйисисӱ отсавны Нацияэзлӱн Йитӱм Чукӱрлӱ ӱтласа уджын, ӱтамӱд коласын морт правоэз сӱртӱ бытшӱма да вольнӱ оломын; и

медбы тӱдны, что энӱ правоэсӱ да свободаэсӱ позӱӱ тырмӱ пыртны оланас дзир сӱк, кӱр быдӱнныс вежӱртӱны нылис ыджьт донсӱ,

ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЯ паськыта юӱртӱ этӱ морт правоэзлис быдӱс мирись ӱтласа декларациясӱ кьдз задача, кодӱ керны колӱ вынтӱтчыны быд отирлӱ и государстволӱ сийӱн, медбы быд мортис и быд общественной этӱ Декларациясӱ юрын ӱрӱттӱг видзтӱн, просвещеннӱ да велӱтчӱм увья вынтӱтчисӱ керны быдӱс, медбы донтны энӱ правоэсӱ да свободаэсӱ, пыртны нийӱ оланӱ национальнӱ да отиррезлӱн ӱтласа прогрессивнӱ праздниккезӱ Чукӱрис членнэз-государствоэзлӱн быд отиррезӱн бытшӱма примитӱмӱн.

1 гижӱт

Быдӱс отирыс чужӱны вольнӱйезӱн да ӱткоддезӱн достоинствоын да правоэзын. Нылӱ сетӱм мывкьд да совесть овны ӱтамӱдныскӱт кьдз воннэзлӱ.

2 гижӱт

Быд мортлӱ бӱрйисӱтӱг сетсӱӱны быдӱс правоэз да эз, кӱдна висьталӱмӱсь эта Декларацияын, кытшӱм бы эз вӱв раса, кучиклӱн рӱм, пол, кыв, енӱ веритӱм, политической да модик вежӱр, национальной нето социальной петӱм, имущество да сословие.

Сидз жӱ оз позӱ торйӱтлыны политической, правовой нето страналӱн международнӱ статус увья, нето сӱртӱ, кытӱн олӱ мортис, ась эта территорияыс вольнӱ кинкӱ увтын, аснас оз вескӱтлы нето кьдз-нибудӱ мӱднӱж

зэлөтөм суверенитетын.

3 гижөт

Быд мортлөн эм право овны дзескөттөг да вөрзёттөг.

4 гижөт

Некинёс оз позь видзны рабствоын нето пөдан сайын; раб видзөм да раббезөн вузасьом оз вермө вөвны миян оланын.

5 гижөт

Некинёс оз вермө пытайтны, уськөтны мортислсь достоинство умоль мог нето наказаннё пыр.

6 гижөт

Быд мортлөн, кытөн бы сия эз вөв, эм право лыддыны асьсө праволөн субъектөн.

7 гижөт

Мийө быдөнным законыс одзын өткодьось и өтмоза дорйөмось. Миян быдөннымлөн эта Декларация сьөрті право дорйыны асьнымөс быдөс умольсянь, кинсянь бы сия эз лок.

8 гижөт

Быд мортлөн эм право бертны аслыс өштөм правоэз, көдна сетөмось сылө конституцияөн нето законөн, төдчана национальной суддэзын.

9 гижөт

Некинёс оз позь законтөг арестуйтны, кутны нето вөтлыны.

10 гижөт

Быд мортлөн, көр сийө винитөны уголовной статья сьөрті, право төдны справедливой независимой судын ассис правоэз да обязанносттез и эм я мыйкө сэтшөмыс, мед сийө винитны.

11 гижөт

Быд морт, көр сийө винитөны умольын, вермө лыддисьны правөн сэтчөдз, кытчөдз сылсь умоль керөмсө законнө оз мыччав осьта суд, кытөн мортислө сетсьө быдөс дорйөт понда.

Некинёс оз позь судитны мый понда бы эз вөв, ежели эта коста керөмась национальной закон нето быдөс отиррезлөн право сьөрті нем умольыс эз вөв. Оз вермы сідз жө мыжйөмыс сьөкытжыкөн сысса, көда вермис лоны сетөм умоль керөмыс коста.

12 гижөт

Некин оз вермы дзугны мортисль ассис да семейной вөрзётны сылсь оланін, честь да бур ним. Быдыслөн эм право сайөвтны асьсө вөрзётлөммезсянь законөн.

13 гижӧт

Быд мортлӧн эм право вольнӧя ветлӧтны и бӧрйыны аслыс горт кӧть кытшӧм государствовын.

Быд морт вермӧ мунны йӧз и аслас странаись и бертны аслас странаӧ бӧр.

14 гижӧт

Быд мортлӧн эм право дзебсисьны вӧтлӧмсянь мӧдік странаэзын и овны сэтчин.

Эта правоыс ӧшӧ сэк, кӧр мортсӧ кошшӧны не политической преступленӧ понда, а мӧдік умӧлись, мыйыс мунӧ паныт Нацияэзлӧн Йитӧм Чукӧрлӧн принципpezлӧ да моггезлӧ.

15 гижӧт

Быд мортлӧн эм право гражданство вылӧ.

Некинлісь оз вермӧ весись мырддыны гражданство нето правосӧ вежны сійӧ.

16 гижӧт

Мужиккез да инькаэз, кӧдна лыддисьӧны нолетнӧйезӧн, вермӧны гӧтрасьны, керны семья, кытшӧ бы нылӧн раса, национальность нето религия эз вӧ Нылӧн эмӧсь ӧткодь правозз гӧтрасьны, ӧтлаын овны и торйӧтчыны.

Гӧтрасьны позьӧ дзир сэк, кӧр кыкнан мортыс олӧны бы ӧтлаын.

Семья – ӧтӧ учӧтик, но дона колана торок отирыслӧн, и отирыслӧ да государствовыслӧ колӧ дорйыны сійӧ.

17 гижӧт

Быд мортлӧн вермас лоны имущество кыз аслас, сідз и ӧтласа.

Некинлісь оз позь мырддыны имуществосӧ астӧгьяс.

18 гижӧт

Быд мортыс вермӧ асмоснас авйыны, совеститчыны да ны енлӧ; эта правоыс сетӧ вежны ассит ен, мӧднеж вежӧртны олан, ӧтнатлӧ и ӧтлаын мӧдіккезкӧт донтны кӧть кытшӧм енӧс да ассиныт арт, велӧтчыны, юрбитны да чулӧтны религиознӧй да ритуальнӧй обряддэз йӧз дырни нето дзир аскӧттят.

19 гижӧт

Быдыс вермӧ артавны асмоснас и кӧть кытӧн баитны эта йылісь йӧзлӧ; эта правоыс сетӧ мортыслӧ воля овны аслас юрӧн, повтӧг кошшыны, адззыны да новйӧтны омӧн юӧ да ассис арттэз кыз сйа только кужӧ и кытшӧм бы границаэз сайын эз вӧв.

20 гижӧт

Быд мортлӧн эм право ӧксыны ӧтлаӧ да бытшӧма сёрнитны, а сідзжӧ йитсыны чукӧррезӧ.

Некинӧс оз позь вынӧн пыртны кытшӧм-либо чукӧрӧ.

21 гижӧт

Быд мортислӧн эм право веськӧтлыны аслас странаӧн веськыта нето вольнӧя бӧрйӧм йӧз пырйӧт.

Быд мортыс вермӧ ӧтмоза керны аслас странаын государственнӧй

Отирлӧн воляыс, тшӧктӧмыс – эм юраліссез властьлӧ основа; эта воляыс мыччассьӧ выборрезын, кӧ чулӧтсьӧны быдӧс отирӧн и ӧткодя бӧрьян право сьӧрти гусьӧна голосуйтӧмӧн нето мӧднӧж, но тожӧ свободнӧя голосуйтӧмӧн.

22 гижӧт

Быд мортлӧн, кызд обществолӧн членлӧн, эм право социальнӧй ӧтсӧт вылӧ, вылына видзны ассис достоинство, свободнӧя зорӧтны личность экономической, социальнӧй да культурӧй сфераэзын национальнӧй уджӧн, отиррез коласын ӧртасьӧмӧн да быд государстволӧн структура да вермӧм сьӧрти.

23 гижӧт

Быд мортлӧн эм право уджавны, свободнӧя бӧрйыны удж, корны уджын бытшӧм да справедливӧй условиеэз, дорйисьны, медбы уджсис эз чапкӧ.

Быд мортлӧн эм право ӧткодь удж понда ӧткодь вештӧм вылӧ, кытшӧм-либо дискриминациятӧг.

Быд уджалісь мортлӧн эм право бытшӧм да справедливӧй вештӧм вылӧ, медбы сія ачыс и сылӧн гортіссес вермисӧ овны достойнӧя, а кӧр ковсяс, адззисӧ мӧдік социальнӧй ӧтсӧт.

Быд морт вермӧ аркмӧтны профессиональнӧй чукӧ да пырны эна профессиональнӧй чукӧррезӧ асьсӧ дорйӧм понда.

24 гижӧт

Быд мортлӧн эм право шоччисьны, корны, медбы уджыс дырӧв эз кыссьы и кадісь кадӧ вӧлі сетӧм вештана отпуск.

25 гижӧт

Быд мортлӧн эм право сэтшӧм олан вылӧ, кӧр тырмис бы сӧян, паськӧм, вӧлі бы оланін, шогӧттэзісь веськӧтӧм, колана социальнӧй ӧтсӧт, кӧр ачыс мортыс и сылӧн гортіссес олісӧ бы шогавтӧг да бура, сідзжӧ эм право ӧтсӧт вылӧ, ежели мортыс ӧштіс удж, пондіс шогавны, лоис инвалидӧн, кольччис ӧтнас нето сылӧ немӧн лоис овны не ас кузяас.

Кага вайӧм да челядь зорӧтӧм сетӧны право бытшӧм дозирайтӧм да ӧтсӧт вылӧ. Быд челядӧклӧн, кӧдна чужисӧ гижсьӧм ай-мамлӧн нето гижсьытӧг, эм ӧткодь социальнӧй дорйӧт.

26 гижӧт

Быд мортлӧн эм право велӧтчыны. Колӧ керны быдӧс, медбы кӧть начальнӧй да общӧй образованнӧ вӧлісӧ вештісьтӧг. Начальнӧй образованнӧыс быдӧнныс понда лоӧ обязательнӧйӧн. Технической да профессиональнӧй образованнӧыс

сетсö быдлö, öтмоза сетсö быд мортислөн сы вермöм сьöртi и высшöй образованнö.

Мортсö колö велöтны сы понда, медбы бура зоралис сылөн личность, содиc уваженнö сылөн правоз да свободаэз дынö. Велöтчöмыс отсалö вежöртны öтамöдöс, керö мортсö небытөн, отирресö ёртасьöтö, отсалö йитсыны раса да енлö веритöм сьöртi чукöррезлö, а Нацияэзлөн Йитöм Чукöрлö керны да дорйыны бытшöм лөнъ олан.

Ай-мамлөн эм приоритет бöрйыны, кытөн ны поснит челядльö велöтчыны.

27 гижöt

Быд мортлөн эм право пуктыны пай öтласа культурнöй оланö, гажötчыны искуствоён, зорöтны научнöй прогресс да тöдны сылiсь быдöс бурсö.

Быд мортлөн эм право дорйыны ассис моральнöй да материальнöй вермöммез, кöдна шедтöмöсь сыөн кыз авторөн научнöй, литературнöй нето художественнöй уджөн.

28 гижöt

Быд мортлөн эм право социальнöй да отиррез коласын примитöм порядок вылö, кöда сьöртi эта Декларацияын гижöм правоз да воляэс вермасö быдсөн лоны пыртöмöсь оланö.

29 гижöt

Быд мортыс видзö кыв отир одзын, кöда öтнас вермö сетны сылö вольнöя да бытшöма зоравны.

Быд мортлись правозсö да волясö законыслö колö джендötны дзир сы понда, медбы не öштыны правозсö да свободаэсö мöдиккезлö, а демократическöй йöз коласас вылына видзсис мораль, вöли дзугсьытöм да бур олан.

Эна правоз да воляыс оланын некöр оз вермö мунны паныт Нацияэзлөн Йитöм Чукöрлөн принципpezлö да моггезлö.

30 гижöt

Нем эта Декларацияын оз вермы лоны вежöртöм сiдз, бытьтö кытшöм-либо государстволö, йöз чукöрлö нето торья морттэзлö сетöм право удж вылö нето керны мый-либо сэтшöмö, мый бы мырддис правозсö да волясö, кöдна висьталöмöсь эта Декларацияын.